



Vista desde el Monte Kinkanzan

PALCOS DE FUEGOS ARTIFICIALES DEL RÍO KANOGAWA

Inscripción e informes: COMISIÓN NUMAZU MATSURI JIKKO IINKAI HANABI BUKAI / DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE COMERCIO E INDUSTRIA (Shoko shinko kanai) ☎ 055-934-4744

Nueva forma de solicitar los palcos de la VERSIÓN 72 NUMAZU FESTIVAL DE VERANO - FUEGOS ARTIFICIALES DEL RÍO KANOGAWA para los días sábado 27 y domingo 28 de julio.

Hasta ahora, la forma de solicitar a través de postales de ida y vuelta y el sorteo, ya no se llevará a cabo.

Adquisición en tiendas Seven Eleven cercano

(1) Adquisición en tiendas Seven Eleven

Puede adquirir las entradas a los palcos a través de las máquinas *Maruchi copi* instaladas en las tiendas Seven Eleven a nivel nacional. Siga el siguiente procedimiento: Entre a Seven ticket (*Sebun chiketto*) y elija “イベント・アート (*ibento. ato*)” → “祭り・花火大会 (*matsuri. hanabi taikai*)” → “沼津夏まつり・狩野川花火大会 (*Numazu Natsu matsuri. Kanogawa Hanabi taikai*)”.

Retire el boleto de pago y cancélelo en la caja para recibir el tíquet de entrada.

*Para más detalles, consulte la página web Seven ticket.

(2) Adquisición en internet

Puede reservar la entrada en la página web Seven ticket y recibir el boleto de entrada dentro del periodo establecido en alguna tienda cercana Seven Eleven.

*Para adquirir 1 espacio deberá pagar 108 yenes por comisión de sistema.

*Puede reservar a través de smartphone, computador o tablet.

*Si no cancela la reserva hecha hasta la fecha indicada la reserva será anulada.



◆En todos los casos◆

Cantidad de espacios: Para ambas fechas 27 y 28 (1)(2) en total aproximadamente 550 espacios.

*Cada espacio mide aproximadamente 3 m², como para 6 personas.

Precio de cada espacio: De tres tipos: 6,000 yenes, 8,000 yenes y 9,000 yenes.

Fecha de adquisición: Desde el viernes 5 de julio desde 9:00 horas (Por orden de adquisición).

*Cada persona puede adquirir hasta 2 espacios.

*Se ofertarán las entradas hasta el momento en que sean adquiridos todos los espacios.

¡Adquisición directa en la ventanilla!

Puede adquirir las entradas directamente en la ventanilla por orden de llegada.

Fecha de adquisición: Viernes 5 y sábado 6 de julio de 9:00 a 16:00 horas (Por orden de llegada).

(Estos días se distribuirán boletos numerados de atención desde 7:00 horas).

Lugar: *Otemachi kaikan (Otemachi)*.

Cantidad de espacios: Para ambas fechas 27 y 28 en total aproximadamente 150 espacios.

*Cada espacio mide aproximadamente 3 m², como para 6 personas.

Precio de cada espacio: De tres tipos: 6,000 yenes, 8,000 yenes y 9,000 yenes.

*Cada persona puede adquirir hasta 2 espacios.

*Se ofertarán las entradas hasta el momento en que sean adquiridos todos los espacios.

*Si el día 5 se agotan todas las entradas, el día 6 ya no se ofertará ninguna entrada. Se informará a través del Portal *Numazu kanko*.

PALCOS

- ◆Traer para sentarse: sillas, almohadas, etc.
- ◆Cada espacio está marcado por cintas.
- ◆Dependiendo del lugar, el espacio puede variar de forma.
- ◆Está prohibido ingresar con mascotas (inclusive mascota dentro de jaula)
- ◆Está prohibido fumar dentro de todas las áreas.

AVISOS DEL CENTRO DE SALUD

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center)
☎055-951-3480

◆VACUNACIÓN PREVENTIVA. EMISIÓN DE BOLETOS EN DÍA DE DESCANSO

Para poder vacunarse dentro del período establecido es necesario presentar el boleto de vacunación. Si ha extraviado el boleto o se ha mudado y no puede solicitarlo en día de semana, use el servicio de atención en día de descanso.

Fecha: Julio/13 (sábado) de 8:30 a 12:00 horas

Lugar: Centro de Salud (*Hoken Center*).

Programa: Expedición de boletos de vacunación preventiva del período (niños y adultos). Consultas sobre vacunación preventiva.

Traer consigo: Libreta de Salud Materno-Infantil (en caso de niños).

*No se vacuna en el Centro de Salud.

◆¡CUIDADO CON LOS SÍNTOMAS DE EXCESO DE CALOR (*Necchu-sho*)!

Los síntomas de exceso de calor se presentan no sólo en pleno verano, sino también durante la temporada de lluvias. Percibamos los cambios de nuestro estado de salud y prevengamos tomando las medidas adecuadas.



<Medidas de Prevención>

- (1) Usar el aire acondicionado y el ventilador para mantener la temperatura adecuada de la habitación.
- (2) Usar parasol y sombrero cuando salga al aire libre.
- (3) Beber suficiente líquido, aunque no tenga sed.
- (4) Descansar sin reparo cuando sienta calor y cansancio.
- (5) Alimentarse bien y dormir lo suficiente para tener una buena condición física

◆¡ATENCIÓN CONTRA LA INTOXICACIÓN POR ALIMENTOS!

Las tres reglas para evitar la intoxicación por bacterias o virus: “evitar el contacto, evitar la proliferación, desinfectar”. El vómito y la diarrea producidos por la intoxicación son reacciones defensivas del cuerpo para eliminar la materia causante de la intoxicación. Por tal motivo, no consuma imprudentemente medicamentos de venta al público como los antidiarreicos y vaya lo antes posible a atenderse con un médico.

<Medidas de Prevención>

- (1) Lavar bien los alimentos, utensilios de cocina y las manos.
- (2) No dejar los alimentos a la temperatura ambiente. Conservarlos dentro del refrigerador.
- (3) Guardar los alimentos cubriéndolos con tapa para evitar el contacto con las bacterias.
- (4) Cocer bien el interior de los alimentos.
- (5) Desinfectar a menudo los utensilios de cocina.



IMPUESTO MUNICIPAL (*Shikenmin-zei*) 1ra. Cuota

Fecha límite de pago: Lunes 1 de julio

Lugar e informes: 2do. Piso de la Municipalidad

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO
(Nozei kanri-ka/ nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

No olvidemos y paguemos hasta la fecha límite. Además, puede usar los servicios de atención nocturna.

Servicio nocturno: Julio/1 (lunes) de 17:15 a 19:00 horas

ASOCIACIÓN DE SEGUROS (Kyokai kenpo): EXÁMENES DE SALUD

Informes: ASOCIACIÓN DE SEGUROS GRUPO SHIZUOKA (Kyokai Kenpo Shizuoka shibu Hoken group)

☎054-275-6605

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIOS

(Kokumin kenko hoken-ka /kyufu kakari) ☎055-934-4725

Kyokai Kenpo, es la Asociación de Seguros de Salud de todo el país que subsidia el examen de diagnóstico de salud. Examinémonos una vez al año. Verifique si ha recibido la guía para cada tipo de examen que se ha enviado a los afiliados a mediados de abril.

Beneficiarios:

Propio afiliado (35 años~74 años) =Examen de prevención de enfermedades causadas por el estilo de vida (*seikatsu shukanbyo yobo kenshin*)

Familia del afiliado (40 años~74 años =Examen de salud específico (*tokutei kenko shinsa*))

Período: Hasta el martes 31 de marzo del año 2020



AÑO 2020- SISTEMA DE ELECCIÓN DE ESCUELA COLINDANTE

(Rinsetsuko Sentaku-seido) Recepción de solicitud de escuelas primaria y secundaria

Informes: DIVISIÓN DE EDUCACIÓN ESCOLAR (Gakko Kyoiku-ka) ☎055-934-4808

Fecha: Julio/22 (lunes) ~ agosto/9 (viernes) (sólo días laborables)

Forma de Solicitud: Llene el formulario de solicitud que lo encontrará en el jardín de infantes (*yochien*), guardería infantil (*hoikuen-sho*), Institución Aprobada para Guardería-Jardín (*nintei kodomo en*), escuela primaria municipal (*shiritsu shogakko*), División de Educación Escolar-7mo. Piso de la Municipalidad, y la página web de la Municipalidad, y preséntese directamente portando el sello personal a la División de Educación Escolar.

*Consulte para más detalles.



FERIADO DEL GIMNASIO MUNICIPAL DE DEPORTES (Shimin Taiiku Kan)

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE DEPORTES/LOCAL DEPORTIVO MUNICIPAL

(Sports shinko-ka/Shimin taiiku kan) ☎055-922-7200

El Gimnasio Municipal de Deportes no atenderá por motivo de Limpieza General del Local.

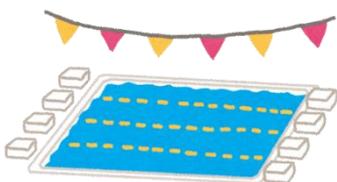
Fecha: Lunes 29 de julio

(La ventanilla administrativa para reserva de local y otros atenderá de 8:30 a 17:15 horas)

AVISOS DE LA PISCINA CLIMATIZADA (Onsui Puru)

Informes: PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA (Okunai onsui Puru) ☎055-932-2179

◆Cambio de horario de verano



Período: Desde julio/23 (martes) hasta agosto/31 (sábado)

Horario:

Turno mañana: 9:00 a 12:00 horas (Sábados.Domingos.Feridos 7:00~12:00 horas)

Turno tarde: 13:00 a 16:00 horas

Turno noche: 17:00 a 21:00 horas

*Días de descanso: Los lunes (excepto días feriados)

◆Descansos

Por motivo de la limpieza y recambio de agua, no se atenderá durante los siguientes días:

Fecha: Desde julio/16 (martes) hasta 22 (lunes)

FERIADO DE LA PISCINA DEL CENTRO DEPORTIVO Heda B&G

(Heda B&G Kaiyo Center)

Informes: CENTRO DEPORTIVO Heda B&G (Heda B&G Kaiyo Center) ☎0558-94-3501

Por motivo de la limpieza y recambio del agua no se atenderá durante los siguientes días:

Fecha: Desde julio/9 (martes) hasta 13 (sábado)

APERTURA DE LAS PLAYAS

Informes: DIVISIÓN DE ESTRATEGIA DE TURISMO /PROMOCIÓN DE CONVENCION

(Kanko senryaku-ka/Convention suishin kakari) ☎055-934-4746

©Playas: *Senbonhama · Togo · Ose · Ita* Desde Julio/13 (sábado) hasta Agosto/18 (domingo)

©Playas: *Hirasawa (La La La San Beach) · Mihama* Desde Julio/13 (sábado) hasta Agosto/31 (sábado)

©Playa *Mito* Desde Julio/1(lunes) hasta Agosto/31(sábado).

*Durante el período de playa habrá el Servicio de salvavidas:

Playas: *Senbonhama · Togo · Ita · Hirasawa · Mihama* 8:30 a 17:00 horas

Playa *Ose* 9:30 a 16:00 horas

Playa *Mito* La administración está a cargo de la organización del barrio.



1ro de Julio ANIVERSARIO DEL RÉGIMEN MUNICIPAL

Informes: DIVISIÓN DE ADMINISTRACIÓN GENERAL (Somu-ka) ☎055-934-4712

La ciudad de Numazu se fundó hace 96 años, un 1ro. de julio de 1923, siendo la ciudad número 89 en orden de fundación de todo el país.

BOLETOS GRATUITOS PARA LA COMUNIDAD

-Los boletos gratuitos para la comunidad los encontrará en la versión en japonés del Boletín Informativo de Numazu del 1ro de julio. Recórtelos y úselos en el lugar de su interés.

-Un boleto vale para una vez.

-No es válido una copia del boleto.

-El período de validez varía según la institución.

*De las instituciones abajo, si el día lunes fuese feriado de calendario, el siguiente día será descanso para la institución. Además, es posible que haya descansos extraordinarios.

Lugares de uso:

- Parque Conmemorativo de la Villa Imperial (*Numazu Goyotei Kinen Koen*) ☎055-931-0005
- Museo Histórico *Meiji (Meiji Shiryō Kan)* ☎055-923-3335
- Museo Memorial Wakayama Bokusui (*Wakayama Bokusui Kinen Kan*) ☎055-962-0424
- Mon-musée Numazu/museo de Artes *Shoji (Shoji Bijutsu Kan)* ☎055-952-8711
- Museo Naval Heda Zosen (*Heda Zosen Kyōdo Shiryō Hakubutsu Kan*) ☎0558-94-2384
- Piscina Interna Atemporada (*Okunai Onsui Puru*) ☎055-932-2179
- Centro Deportivo Heda B&G (*Heda B&G Kaiyō Center*) ☎0558-94-3501
- View-O (*Oogata tenbo suimon byūo*) ☎055-964-1300
- Casa Conmemorativa *Serizawa Kojiro* ☎055-932-0255

2da. Cuota IMPUESTOS: SOBRE EL INMUEBLE (*kotei shisan-zei*)

SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (*toshikeikaku-zei*)

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO.PROMOCIÓN DE PAGOS.

EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO (*Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka. Nozeisuishin kakari*)

☎055-934-4732

No olvide realizar los pagos.

Servicio de consulta nocturna de pago: Julio/24 (miércoles), agosto/1 (jueves) de 17:15 a 19:00 horas

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

Informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN COBROS

(*Kokumin kenko hoken-ka/fuka kakari*) ☎055-934-4726

El talonario de recibos será expedido el viernes 12 de julio. Podrá pagar en instituciones financieras autorizadas por el Municipio, en minisupermercado abierto 24 horas, oficinas de correos (*yucho ginko*. ATM).

Por favor, use estos servicios a nivel nacional para realizar sus pagos.



1ra. Cuota TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo)

Fecha límite de pago: Julio/31 (miércoles)

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD. EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO
(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

No olvide realizar los pagos. Además, puede usar los servicios de atención y consulta sobre pago en día feriado y de noche.

Atención en día feriado: Julio/14 (domingo) de 9:00 a 12:00 horas

Atención nocturna: Julio/24 (miércoles), agosto/1 (jueves) de 17:15 a 19:00 horas

SUSPENSIÓN DE SERVICIO DE EXPEDICIÓN EN MINISUPERMERCADO 24 HORAS

Informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN ADMINISTRACIÓN (Shimi-ka/kanri kakari) ☎055-934-4720

Por motivo de realizarse el mantenimiento de sistema, se suspenderá por un día el servicio de expedición de Certificado de Residencia y otros documentos en los minisupermercado 24 horas.

Fecha: Miércoles 17 de julio.

TARIFA DE SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN DESDE EL 2019

Informes: DIVISIÓN DE SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN/ SECCIÓN TARIFAS

(Kaigo hoken-ka/Hokenryo-kakari) ☎055-934-4836

A partir de octubre, a consecuencia del aumento del impuesto de consumo se reducirá la tarifa del seguro de asistencia y rehabilitación para la persona que pertenezca a una familia que esté exenta de pago de impuesto. Según esta reducción se ha establecido la tarifa del año 2019.

Para más detalles, revise el aviso de Tarifa del seguro de asistencia y rehabilitación, que será emitido el viernes 12 de julio.

AVISO DE LA DIVISIÓN DE CRISIS

Informes: DIVISIÓN DE GESTION DE CRISIS (Kiki kanri ka) ☎055-934-4803

★La época de tifones (*taifu*) hasta el mes de octubre trae consigo desastres naturales ocasionados por las lluvias torrenciales. Protejámonos de los desastres preparándonos a diario y refugiándonos a tiempo.

◆Preparémonos habitualmente ante daños causados por el viento y la inundación

En el momento del desastre pensar que uno mismo debe proteger su vida. Habitualmente tengamos interés por la prevención de desastres a nivel familiar y del barrio.

●Verifiquemos el mapa de zonas de peligro Hazard map

Al mismo tiempo que verifiquemos el grado de peligro de los alrededores de la vivienda, reconozcamos la ruta segura hasta el lugar de refugio.

●Preparemos el Kit de Emergencia

Si se refugia en un lugar de refugio, por regla general deberá llevar consigo artículos indispensables: agua, alimentos, ropas, medicinas, etc. Prepárelos con tiempo para poder llevarlos en cualquier momento.

●Obtengamos información sobre: desastres, fenómenos atmosféricos, evacuación.

La información es muy importante para decidir en qué momento debe refugiarse y qué acciones que debe tomar. Obtenga las informaciones necesarias a través de la televisión, la radio, el smartphne, etc.

